

CAI EA5
C18s
* 3-febrero '85
DOCS c.1

Noticiario de Canadá

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures
OTTAWA

Ottawa
Canada

Año 12, No. 3
febrero de 1985

PAPER 15 1985
AVR

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTRE

Gran éxito de una compañía de productos gráficos computarizados, 1

Acuerdo deportivo Canadá-URSS, 2

Satélite de teledetección francés, 3

Primer banco de datos, 3

Continúa aumentando la popularidad de los helicópteros, 4

Especialista en espectroscopia estudia el espacio, 5

Valiente corredor desafía el invierno canadiense, 6

Abstracción geométrica da expresión a efectos ópticos, 7

Donación de condecoraciones históricas al Museo de la Guerra, 7

Ayuda para proyectos de desarrollo, 8

Automóvil eléctrico del futuro, 8

Cirugía para niños, 8

Gran éxito de una compañía de productos gráficos computarizados

La Management Graphics Inc. de Toronto, Ontario, una de las contadas compañías canadienses especializadas en sistemas gráficos computarizados, se sigue anotando un éxito tras otro.

La innovadora compañía fue fundada hace seis años para explotar un área de la industria de las computadoras que hasta entonces era relativamente virgen: la producción comercial de transparencias, diapositivas y programas generados por computadora. La compañía alcanzó fácilmente los objetivos que se había trazado inicialmente y desde entonces sus ventas no han cesado de aumentar todos los años.

Los servicios que la Management Graphics ofrece a sus clientes van del Dial-A-Service, para pequeños usuarios, a sistemas completos para compañías mayores. Todos los servicios permiten producir prácticamente todo tipo de gráficos, tablas o mapas multicolores para presentaciones visuales.

Diapositivas por teléfono

Uno de los servicios más populares que ofrece Management Graphics es Dial-A-Service, que permite a los clientes determinar y crear sus propias diapositivas. Este programa, que puede instalarse en cualquier tipo de computadora comercial o personal, permite ponerse en contacto con el departamento Grafax Slide System de esta compañía. Los datos pueden enviarse por teléfono o por correo.

El sistema Grafax es muy flexible y permite al usuario producir diapositivas multicolores con gráficos de barras, de líneas o de sectores, así como diapositivas con texto, mapas o cualquier otro tipo de medio visual. El producto final puede ser una diapositiva de 35 milímetros, una transparencia para retroproyector o un impreso a colores sobre papel. El usuario puede ordenar duplicados en colores opcionales y puede también recobrar o actualizar cualquier diapositiva existente.

Las diapositivas cuestan \$15 y se envían al cliente por mensajero en menos



Los programas especiales PC Slide permiten al usuario ver en su terminal la diapositiva con los gráficos que se deseen, mientras se va creando.

de 48 horas. Se debe pagar un recargo si se desea recibir las diapositivas en menos de 12 horas.

La Management Graphics vende también un conjunto de programas de diapositivas para PC que cuesta \$900, y permite al usuario ver los gráficos a medida que se van creando. El usuario puede seleccionar hasta 64 matices para cada diapositiva y también crear efectos visuales especiales. Este conjunto de programas permite reproducir los resultados sobre disco, lo que facilita introducir cambios a última hora.

Los usuarios del programa de diapositivas PC deben enviar el diseño completo a la Management Graphics, donde es procesado. Las diapositivas cuestan \$12 cada una.

Sistema completo

La Management Graphics vende también sistemas completos de equipos y programas, incluso la cámara, a los clientes que desean preparar sus propias diapositivas. Los sistemas de diapositiva TTS/Plus y TTS se pueden operar sobre cualquier mesa o



External Affairs
Canada

Affaires extérieures
Canada

escritorio, conectándolos a las tomas eléctricas. La cámara usa película normal.

El sistema TTS/Plus tiene una lámina de dibujo electrónico que permite ajustar el tamaño y la forma de los objetos. Las líneas y los elementos se pueden desplazar para crear los más variados dibujos, logos o símbolos. La compañía dice que para la creación de una imagen específica se pueden utilizar hasta 64 colores, escogidos de una paleta que tiene más de 16 millones de tonalidades. La grabadora de película de gran resolución producir hasta 60 diapositivas por hora.

En Canadá, el Banco de Montreal y la Northern Telecom utilizan el sistema completo TTS/Plus.

Rápida expansión

La Management Graphics fue fundada en 1978 en Toronto por su presidente, el Sr. George Klein, y su socio, el Sr. Ary Dotan. Durante el primer año las ventas se elevaron a \$20 000, lo que les permitió recuperar su inversión inicial.

En 1982, las ventas se elevaron a \$600 000 y se estima que durante 1984 las ventas pasen de \$2 millones; \$700 000 provinieron de las diapositivas, \$500 000 de los programas, y el resto de las ventas de equipos. Todas las ganancias se reinvierten, destinándolas a la adquisición de nuevos equipos y programas y a contratar más personal.

En opinión del Sr. Klein, que nació en Checoslovaquia y emigró a Canadá en 1968, el volúmen de ventas continuará aumentando, ya que existe gran demanda del servicio que brinda la compañía y que los gráficos generados por computadora son "el renglón que presenta mayor expansión dentro de la industria de las computadoras en estos momentos, debido a la poca importancia que se les había prestado en el pasado."

La Management Graphics ya tiene una oficina en Ottawa y piensa abrir otra en Vancouver en enero. La compañía está ampliando sus operaciones a los Estados Unidos, concediendo licencias a represen-

tantes. Tiene también una oficina en Bélgica.

El Sr. Klein no está preocupado por la expansión de la compañía y el mayor número de clientes que esto lleva aparejado. En su opinión, lo más difícil en este negocio, que cambia de la noche a la mañana, es mantenerse a la cabeza de sus competidores y crear nuevos y mejores productos.

Acuerdo deportivo Canadá-URSS

El pasado 15 de noviembre, los Sres. Otto Jelinek, Ministro de Educación Física y Deporte Amateur de Canadá, y Alexei A. Rodionov, Embajador de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, firmaron los documentos que prorrogan por segunda vez el memorando para el fomento de la amistad a través de los deportes, suscrito originalmente por ambos países en 1974.

El acuerdo bilateral, prorrogado hasta 1988, garantizará la participación de la URSS en las Olimpiadas Invernales de 1988, que se celebrarán por primera vez en Canadá, en la ciudad de Calgary, Alberta.

En la ceremonia, que tuvo lugar en Ottawa, el Sr. Jelinek destacó que "no cabe duda que los atletas soviéticos se cuentan entre los mejores del mundo y que las competencias que se celebrarán bajo los términos de este acuerdo permitirán a los atletas de ambos países intercambiar experiencias y desarrollar sus habilidades, lo que redundará en beneficio de los atletas de ambas naciones."

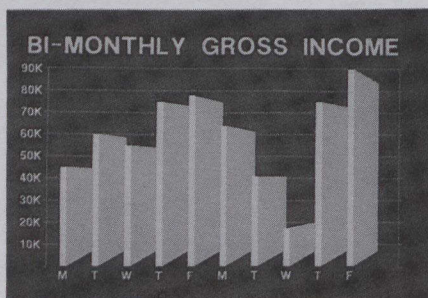
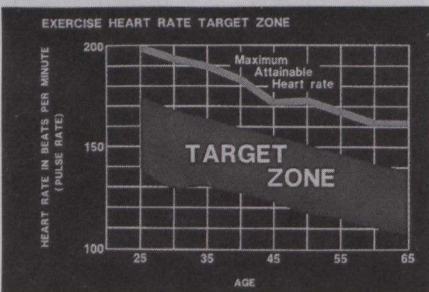
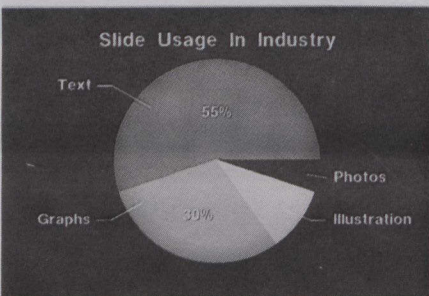
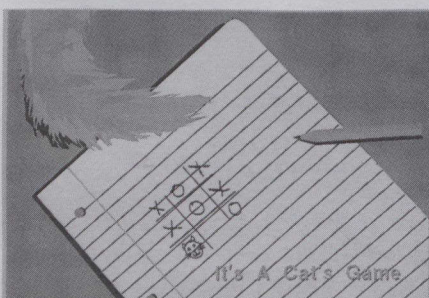
Gran número de deportistas

En el primer año de la nueva prórroga del acuerdo quinquenal, unos 60 atletas y funcionarios canadienses viajarán a la URSS para participar en competencias de patinaje artístico, lucha, gimnástica, gimnasia rítmica, y tiro al arco.

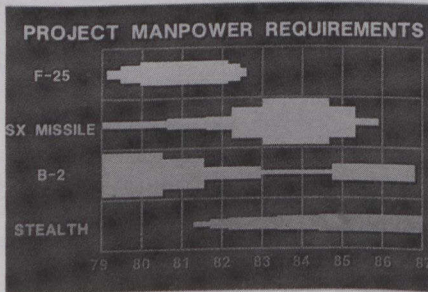
Unos 70 atletas y funcionarios soviéticos visitarán Canadá para participar en competencias de hockey, patinaje artístico y lucha libre. Los resultados de la prórroga del acuerdo no se hicieron esperar. La Asociación Canadiense de Hockey Amateur anunció recientemente que un pequeño equipo de hockey de la URSS jugará diez partidos en Canadá, del 2 de diciembre de este año al 5 de enero de 1985.

Los soviéticos jugarán dos partidos contra cada uno de los cinco equipos de primeras figuras que representarán las provincias marítimas, Quebec, Ontario, Manitoba-Saskatchewan y Alberta-Colombia Británica. Los soviéticos se enfrentarán a la selección de Ontario en el Centro Cívico de Ottawa el 23 de diciembre. El Sr. Dennis

Los sistemas de diapositiva TTS/Plus



| IRA EARNINGS | | |
|-------------------------------------|-------------|-------------|
| 12% Rate of Return (\$2,000 a year) | Without IRA | With IRA |
| Income Taxes @ 30% | \$600 | -0- |
| Left to Invest | \$1,400 | \$2,000 |
| Effective Rate of Interest | 8.4% | 12% |
| Total Accumulation after 35 years | \$295,368 | \$1,071,784 |



Con el Sistema TTS/Plus de la Management Graphics, los usuarios pueden producir sus propias diapositivas para presentaciones visuales. Los programas permiten variaciones y combinaciones de colores prácticamente ilimitadas.

McDonald, director técnico de la Asociación Canadiense de Hockey Amateur declaró que "confiamos que esta gira se repita; con el acuerdo deportivo bilateral, todo debe resultar más fácil."

En patinaje artístico ya se ha llegado a

un acuerdo recíproco para la participación de los atletas en el Certamen de Canadá y en la Competición de Moscú, y se está estudiando la posibilidad de intercambios de entrenamiento en marzo, cuando termine la temporada de 1985.

Satélite de teledetección francés



Estación receptora de transmisiones por satélite similar a la que se construirá en las colinas de la Gatineau para recibir las transmisiones del SPOT, el primer satélite francés de teledetección.

El Ministerio de Energía, Minas y Recursos Naturales construirá una nueva estación para comunicaciones por satélites en las colinas de Gatineau, en las cercanías de Ottawa, destinada a la recepción de las transmisiones del SPOT, el primer satélite de teledetección francés, que se pondrá en órbita en octubre de 1985.

La nueva estación espacial de Gatineau estará enlazada con el Centro Canadiense de teledetección, situado en Prince Albert, Saskatchewan. Con el área de cobertura de ambas estaciones se podrán recibir todas las transmisiones del SPOT dirigidas a Canadá y los Estados Unidos.

La ciudad de Gatineau ha donado los terrenos en la cima de una colina, donde se construirá la nueva estación. En el sitio, que ya se ha despejado de árboles, se instalará una antena parabólica de grandes dimensiones montada sobre una base de concreto y se levantará un edificio prefabricado para los equipos de recepción y grabación.

Aunque en esta estación se pueden obtener imágenes "instantáneas", los datos se enviarán al centro de Prince Albert, donde las computadoras los almacenarán en cinta magnética y producirán fotografías de gran calidad. Para operar la estación serán necesarios cinco técnicos.

Se espera que los sensores del SPOT permitan obtener imágenes muy detalladas de la superficie de la tierra, las que se asemejan a las fotografías aéreas. Los sensores

podrán distinguir objetos de 16 kilómetros de diámetro y enviar imágenes tres veces más detalladas que las transmitidas en la actualidad por el satélite LANDSAT de los Estados Unidos. Las imágenes transmitidas por SPOT resultarán muy útiles para los especialistas canadienses en teledetección. Entre sus múltiples aplicaciones cabe destacar las actividades de mapeo, geología y control agrícola de pequeñas parcelas en el Este de Canadá. Los sensores del SPOT se pueden orientar desde la Tierra, lo que permite obtener una cobertura tridimensional, lo que resulta muy útil para el levantamiento de planos topográficos y en la exploración de minerales.

La estación de Gatineau podrá adaptarse a las necesidades futuras del programa nacional de teledetección. Dentro de unos años podrá ampliarse para recibir las imágenes del satélite experimental de teledetección ERS-1 que la Agencia Espacial Europea (AEE) espera poner en órbita a fines de esta década. Canadá coopera activamente con los 12 países miembros de la AEE en el diseño y construcción del ERS-1, que estará dotado de sondas microondas y será destinado principalmente al estudio de los hielos, océanos y condiciones meteorológicas.

La estación podría también ampliarse para recibir los datos del RADARSAT, el primer satélite de teledetección canadiense, que se pondrá en órbita en 1990.

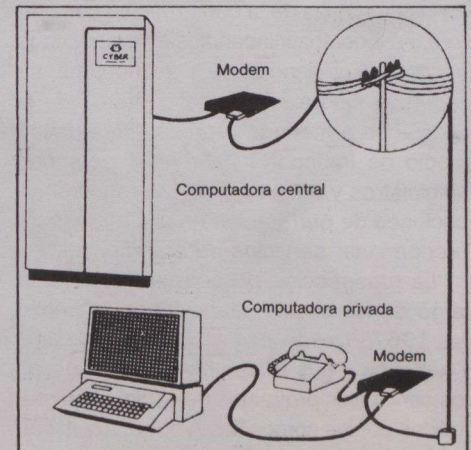
Primer banco de datos

Las Presses de l'Université du Québec han inaugurado recientemente el primer banco de datos destinado al gran público y también un servicio de correo electrónico que tienen precios sumamente módicos.

El banco de información, cuya sigla es INFOPUQ, ofrece a sus usuarios todo tipo de informaciones para el lector promedio. Anteriormente existían solamente bancos de datos bibliográficos destinados a investigadores. Para tener acceso al banco, basta con poseer una microcomputadora barata, un programa de comunicación y un modem.

Para utilizar el INFOPUQ hay que pagar una cuota inicial y mensualidades mínimas. Los abonados tienen que pagar las comunicaciones por vía telefónica con el banco de datos; las tarifas dependen del tiempo total utilizado. En la actualidad el banco de datos ya tiene 2000 páginas de información sobre temas tan variados como las noticias de actualidad, la educación, el patrimonio, las ciencias, la salud, las publicaciones gubernamentales, etc. El Sr. François Picard, responsable de este banco, espera que de aquí a un año el sistema contendrá unas 50 000 páginas. Las comunicaciones con la computadora central, situada en la ciudad de Quebec, se hacen por teléfono utilizando la red de siete filiales de la Universidad de Quebec, por lo que la gran mayoría de los habitantes de la provincia no necesitan hacer llamadas de larga distancia.

Utilizando el mismo sistema computarizado, INFOPUQ ofrece a sus abonados un servicio de correo electrónico a precios sumamente módicos. Por ejemplo, la transmisión de una carta de un abonado de Montreal al terminal de otro que viva en la ciudad de Chicoutimi sale mucho más barato que utilizando la línea telefónica o el telex.



Esta ilustración, aparecida en la revista Réseau de la Universidad de Quebec da una idea de la red INFOPUQ.

Continúa aumentando la popularidad de los helicópteros



Un técnico forestal cortando la copa de una picea desde un helicóptero Bell 206 de la Okanagan.

Okanagan Helicopters Limited, con más de 100 helicópteros y unos 500 empleados, es la mayor compañía de transporte por helicóptero en Canadá y una de las mayores en el mundo. Esta compañía, cuya oficina central está situada en Richmond, Colombia Británica, tiene una red de 50 bases en Estados Unidos, Sudamérica, Europa, India, Sudeste Asiático, Australia, el Oriente Medio, África, Centroamérica e incluso la República Popular China.

La compañía, fundada en 1947 por Carl Agar, tiene a su haber más de un millón de horas de vuelo en más de 30 países.

Excelentes y variados servicios

La compañía Okanagan brinda servicios a muchas industrias y sus operaciones son muy diversas. Los helicópteros más pequeños pueden servir de taxis aéreos o de laboratorios para investigaciones geofísicas; también se los utiliza para el análisis de la circulación por carretera y en estudios de la fauna y control ambiental.

Los helicópteros de medianas y grandes dimensiones se emplean como grúas aéreas en las industrias de la construcción y maderera, para combatir incendios en los bosques y como ambulancias. En la industria de recursos naturales, los helicópteros de la Okanagan a menudo representan el único medio de transporte para llevar personal, suministros y equipos a las torres y embarcaciones de perforación en alta mar y para proporcionar servicios de emergencia.

La prospección de petróleo y gas a lo largo de las costas canadienses comenzó en 1967. Desde esa fecha, la compañía Okanagan y sus filiales han participado en los principales proyectos de exploración realizados por las compañías Amoco, Aquitaine, British Petroleum, Chevron, Dome Petroleum, Esso Resources, Mobil, Shell, Tenneco, Texaco, Total Eastcan, Petrocan, Home Oil, Husky and Bow Valley Industries.

En 1979, los helicópteros de la Okanagan brindaron servicios simultáneos a las ocho embarcaciones de perforación que operaban en la costa este de Canadá y también a las otras tres que realizaban exploraciones en el Mar de Beaufort, en el Artico. Estas operaciones tuvieron gran éxito a pesar de que las escarpadas y accidentadas costas atlánticas presentan difícilísimas condiciones de vuelo y que las operaciones de perforación en alta mar se encontraban a grandes distancias, dentro de la zona de 200 millas náuticas. En el Artico, la compañía transportó personal, equipos y suministros a las embarcaciones que operaban en el Mar de Beaufort, a pesar de la oscuridad, casi total y de las heladas temperaturas.

Volar en las condiciones extremas en que se realizan estos proyectos requiere planes muy perfeccionados de vuelo por instrumentos, así como la observancia de las más estrictas normas de seguridad. Hasta la fecha, la compañía Okanagan ha acumulado en operaciones de transporte mar adentro más de 70 000 horas de vuelos por instrumentos, cifra que continúa aumentando rápidamente, ya que la compañía está también

operando en otras partes del mundo.

La Okanagan ha introducido importantes innovaciones en la utilización de los helicópteros en la industria de la construcción desde que en 1959 participó en la construcción de una línea de transmisión de electricidad utilizando un helicóptero Sikorsky S58 de motores de pistón en que viajaba un ingeniero echado en el piso, mirando a través de una escotilla abierta, dándole instrucciones al piloto. Hoy en día, gracias a radios portátiles y a técnicas de referencia vertical, no es necesario el observador. Los modernos helicópteros de la Okanagan, movidos por turbina, dotados de motores gemelos y de sistemas de estabilización, han convertido el reconocimiento y la construcción de líneas de transmisión eléctrica en tareas rutinarias.

La industria de la construcción utiliza cada día más los helicópteros como grúas aéreas. A menudo se les ve colocando armazones para techos e instalando unidades de aire acondicionado y calefacción sobre los edificios. Los elementos modulares para la construcción de edificios son cada día más populares, ya que el ensamblaje en la fábrica y el envío por helicóptero a casi cualquier punto permiten grandes reducciones en los costos.

Un helicóptero Sikorsky S61 de la Okanagan levantó recientemente una altísima chimenea para combustión de gases sobrantes en un campo petrolero en Drayton Valley, Alberta, estableciendo un nuevo record de altura.

La innovación es también factor fundamental en las operaciones de la industria forestal. En colaboración con el Servicio Forestal de la Colombia Británica, esta compañía diseñó un Podador Hidráulico para Helicóptero, que permite al operador recortar manualmente los retoños y el material para semilla en la copa de los árboles que tienen características genéticas superiores.

Los técnicos de Okanagan diseñaron la antorcha por goteo de gasolina gelatinizada



Este avión de transporte Hercules llevará a Australia un helicóptero S76.

que permite iniciar desde el helicóptero, quemas controladas para preparar sitios para tareas de silvicultura y contrafuegos en caso de incendios forestales. La Okanagan ha perfeccionado también un enorme recipiente para el transporte de las sustancias utilizadas para apagar incendios.

Servicio médicos

La Okanagan ha participado en tareas de evacuación médica por helicóptero durante muchos años. En 1977 ingresó en un equipo oficial de ambulancias aéreas, cuando el Ministerio de la Salud de Ontario inició un proyecto piloto destinado a diseñar un sistema de evacuación que permita transportar a los pacientes en condiciones críticas a un hospital en el Toronto metropolitano.



Este helicóptero Sikorsky S76, especialmente equipado, es prácticamente un hospital volante.

En 1981 entró en servicio permanente un helicóptero Sikorsky S76 especialmente equipado, al que se le dio el nombre de "Bandage 3". Este helicóptero tiene su base en Thunder Bay, Ontario, y cubre más del 50 por ciento de Ontario, brindando servicios a las comunidades más remotas. También se utiliza para responder a las llamadas de emergencia de hospitales regionales, transportar heridos en accidentes industriales, campos madereros, estaciones de ferrocarril y muchos sitios turísticos alejados.

La versatilidad del helicóptero se pone de manifiesto en las más variadas situaciones. Un buen ejemplo fue la operación de rescate de 136 nuevos automóviles cuando el carguero Van Lene encalló y comenzó a hundirse en la cercanía de la isla Vancouver. En la industria del ski se utilizan helicópteros cada día más para llevar a los esquiadores a puntos inaccesibles por otros medios.

Algunas de las operaciones realizadas por la Okanagan son únicas en su clase. En

1977, pescadores descubrieron una orca herida medio muerta en una playa de la Isla Vancouver. La utilización de métodos tradicionales de transportes habría conllevado mantenerla fuera del agua demasiado tiempo, por lo que no habría sobrevivido. A la tripulación del helicóptero de la compañía Okanagan le tomó solamente 6 minutos transportarla al Acuario de Victoria.

Especialista en espectroscopia estudia el espacio

El Sr. Gerhard Herzberg, científico canadiense laureado con el Premio Nóbel, cumplió ochenta años el pasado 25 de diciembre. En esa fecha se celebraron varias ceremonias para rendir homenaje a este investigador que ha hecho numerosas contribuciones a la ciencia. Las mismas incluyeron dos sesiones donde se discutió el futuro de la física, en la que hicieron uso de la palabra otros cuatro laureados con el Premio Nobel.

A pesar de haber llegado a la edad oficial de retiro hace 15 años, "G.H.", como cariñosamente le llaman los científicos de todas partes del mundo, continúa sus investigaciones en el laboratorio del Consejo Nacional de Investigaciones y no cesa de publicar artículos científicos, que ya pasan de 200. Durante muchos años ha insistido sobre la importancia que tienen las investigaciones básicas — es decir, los estudios de ciertos problemas científicos cuyos resultados no parecen tener aplicaciones inmediatas o evidentes.

El Dr. Herzberg opina que descubrimientos científicos que, al parecer, tienen interés solamente académico pueden resultar útiles en el futuro y servir de base para otros avances. Para citar sus palabras, la investigación científica básica es un proceso creador "cuyo resultado es difícil

En 1974 se firmó un acuerdo con Brambles Industries para el establecimiento de Okanagan Helicopters Australia Pty Limited, que tiene su sede en Perth, Australia. Hoy en día, la Okanagan goza de gran reputación en todo el mundo y ha demostrado su capacidad de realizar las más variadas tareas en las más desfavorables condiciones climáticas y topográficas.

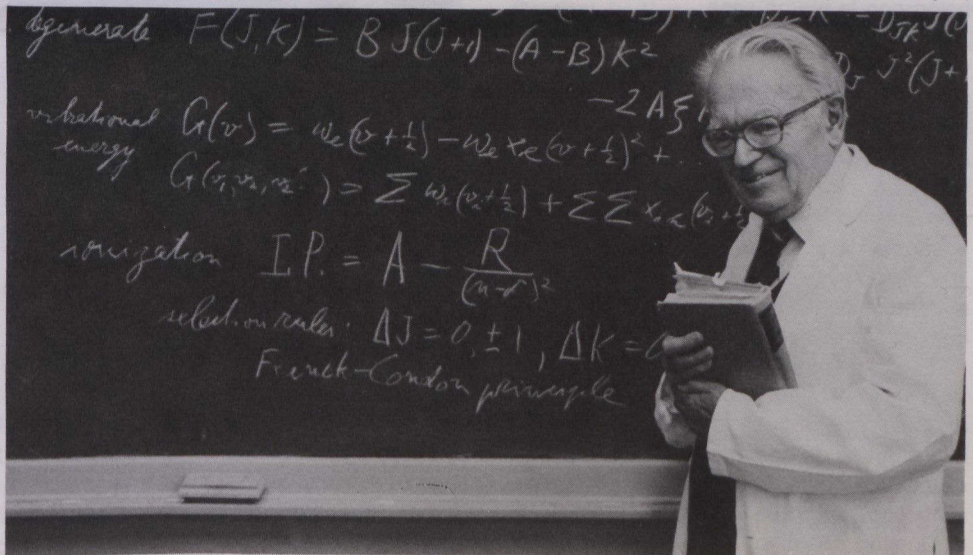
de predecir; solamente podemos decir que de aquí a 10 años tendremos muchos más conocimientos sobre las moléculas y la estructura del universo."

Hace casi 60 años que el Dr. Herzberg comenzó sus investigaciones en el campo de la espectroscopia, el estudio de la absorción y emisión de ondas luminosas y otras radiaciones en las moléculas. Analizando cuidadosamente las fotografías de este fenómeno, los científicos pueden determinar las características de las moléculas y compararlas con la luz proveniente de las estrellas, cometas y otros cuerpos celestes para determinar su temperatura, densidad y composición química.

G.H. fue uno de los primeros investigadores que determinó la existencia de moléculas en el espacio, sobre la base de sus minuciosos análisis de lo que uno de los científicos del CNI denomina "huellas dactilares moleculares."

Aunque al comienzo sus observaciones encontraron resistencia en el mundo científico, los trabajos del Dr. Herzberg sentaron las bases de las investigaciones que han permitido analizar la atmósfera de los planetas y registrar los procesos químicos que ocurren en todas partes del universo.

El libro de texto de espectroscopia,



Gerhard Herzberg con una de sus herramientas favoritas — una pizarra.

en cuatro volúmenes, escrito por el Dr. Herzberg sigue siendo considerado uno de los libros fundamentales en esta disciplina.

En 1971 el Dr. Herzberg recibió el Premio Nobel de Química, en reconocimiento a su identificación del "radical libre", investigación a la que dedicó 14 años. Los radicales libres son fragmentos moleculares cuya duración es solo de millonésimas de segundo, que aparecen en reacciones químicas durante el proceso de descomposición y recombinación en nuevas estructuras.

En 1980 el Dr. Herzberg descubrió una nueva molécula de hidrógeno. Sus investigaciones más recientes giran en torno del hidrógeno conocido como H3.

A lo largo de su carrera, el Dr. Herzberg ha recibido muchos galardones en reconocimiento a sus investigaciones: es Compañero de la Orden de Canadá; la Universidad de Carleton dio su nombre a los Laboratorios de Física; la Asociación Canadiense de Físicos acuñó una medalla en su honor; y el CNI creó el Instituto de Astrofísica Herzberg en 1975.

lones de dólares para las investigaciones contra el cáncer.

Ante el monumento de granito y bronce erigido a la memoria de Terry Fox en Thunder Bay, Steve Fonyo expresó que había pensado mucho sobre todo lo que había pasado Terry Fox y también en la contribución que él podría hacer. Para citar sus palabras: "Hasta ahora he repetido lo que hizo Terry. Mi contribución personal será lo que logre de aquí en adelante."

Hasta ahora, la Marcha por la Vida del Sr. Fonyo ha logrado recaudar más de \$500 000, que se destinarán a investigaciones contra el cáncer, servicios médicos para los pacientes y divulgación. Un funcionario de la Sociedad Canadiense contra el Cáncer ha predicho que mucha gente se sentirá conmovida por su gesto de completar los 2175 kilómetros restantes, por lo que es de esperar que se reciban gran número de donativos mientras atraviesa las provincias occidentales. El maratón no está financiado con el dinero que se recauda, sino con otros donativos.

Después de regresar a su hogar para pasar unos días con su familia durante las Navidades, el Sr. Fonyo reanudó su marcha el día 3 de enero, en las cercanías de Dryden, Ontario.

Los médicos le habían advertido del peligro que implica correr durante el invierno a través de las despobladas provincias llaneras, donde las temperaturas pueden ser inferiores a 40°C bajo cero. A pesar de que se arriesga a una neumonía, a congelarse o a padecer del corazón, el Sr. Fonyo está resuelto a continuar corriendo. Para citar sus palabras: "No cejaré hasta llegar a la Colombia Británica."

Por lo general, el Sr. Fonyo corre en el andén pavimentado de la carretera, pero de cuando en cuando lo hace sobre la zona cubierta con grava, para dejar pasar el tráfico. Le acompañan un remolque habitable y un coche de policía; por lo general también viajan con él miembros de la Sociedad Canadiense contra el Cáncer.

Largas Horas

El Sr. Fonyo comienza a correr a las 7 de la mañana. Cada día corre durante 10 horas, cubriendo un promedio de 30 kilómetros, aunque un día en Nueva Brunswick llegó a correr 46 kilómetros. Para citar sus palabras: "Mientras corro, cuando no estoy escuchando música, trato de concentrarme en lo que estoy haciendo y mantengo mis ojos fijos en la línea blanca que se pierde en el horizonte. A veces dejo vagar mi imaginación y no me doy cuenta de donde estoy realmente." Espera llegar a Vancouver, Colombia Británica, en abril.

Valiente corredor desafía el invierno canadiense

Steve Fonyo, al que le amputaron una pierna hace años, está decidido a completar los 7190 kilómetros de su maratón transcanadiense que tiene como objetivo recaudar fondos para las investigaciones contra el cáncer. El joven de 19 años, nativo de la Colombia Británica, atravesará las provincias llaneras durante el invierno, a pesar de los posibles riesgos para su salud y las peligrosas condiciones de las carreteras.

El resuelto corredor, rebosante de optimismo, declaró a la prensa: "Si puedo correr en Vernon, mi ciudad natal, cuando hay cinco pies de nieve, no veo por qué no podría atravesar corriendo el resto del país durante el invierno. No me arredra esta dificultad adicional. Quiero demostrar que el invierno se puede domeñar."

Al Sr. Fonyo le amputaron una pierna por encima de la rodilla a los 12 años, debido a que padecía cáncer de los huesos. Aunque tuvo que volver a aprender a caminar con su prótesis, lleva una vida casi tan activa como antes de la operación. En la escuela jugaba al baloncesto y al fútbol con los otros muchachos y podía patear el balón con la pierna sana.

Hace dos años comenzó a trabajar como voluntario de un centro de rehabilitación para retrasados mentales en Surrey, Colombia Británica. Como por la mañana le llevaban en automóvil, pero por las tardes tenía que regresar por su cuenta, decidió que comenzara a correr la distancia que le separaba de su hogar.

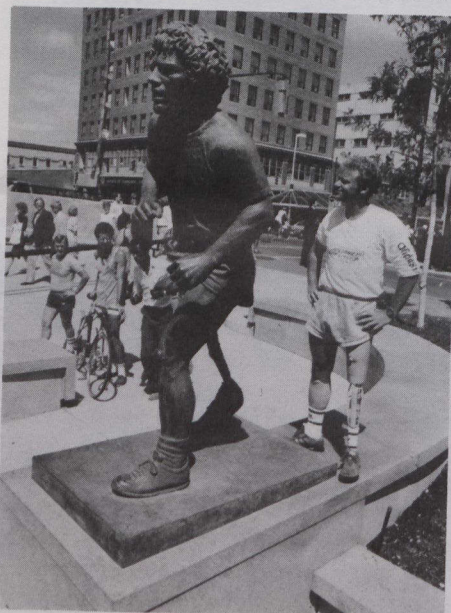
Cuando su familia se trasladó nuevamente a Vernon, continuó su trabajo voluntario y comenzó a correr más sistemáticamente.

El Sr. Fonyo inició su Marcha por la Vida el 30 de marzo de 1984 en San Juan de Terranova, a pesar de una tormenta de nieve. Antes de comenzar el largo maratón de costa a costa, el tenaz joven, en gesto simbólico, introdujo su pierna artificial en el Océano Atlántico.

El 1ro. de diciembre, después de haber

corrido unos 5000 kilómetros, Steve Fonyo dejó atrás el punto en que Terry Fox se vio forzado a abandonar su Maratón para recaudar fondos para las investigaciones contra el cáncer. El Sr. Fonyo se detuvo a meditar ante el monumento a Terry Fox, que domina la ciudad de Thunder Bay, y colocó un ramillete de flores proveniente de su pueblo natal para rendir homenaje a su predecesor, también nativo de la Colombia Británica, que le inspiró a correr este maratón.

Terry Fox se vio obligado a abandonar su Maratón de la Esperanza a través de Canadá en 1980, al llegar a esa ciudad del noroeste de la provincia de Ontario, debido a que se le había extendido el cáncer. Todos los esfuerzos realizados para salvar su vida fueron inútiles: murió el 28 de junio de 1981, después de haber recaudado mi-

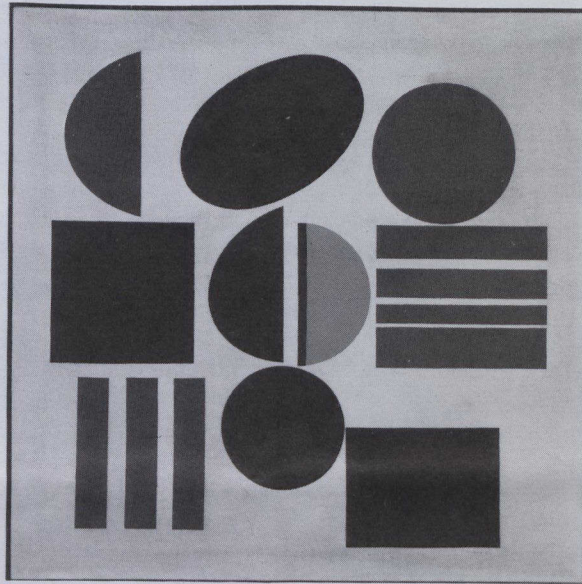


Steve Fonyo ante la estatua de Terry Fox en Ottawa el pasado mes de agosto. El bravo joven interrumpió brevemente su maratón transcanadiense, destinado a recaudar fondos para la lucha contra el cáncer, a fin de rendir homenaje a su predecesor.

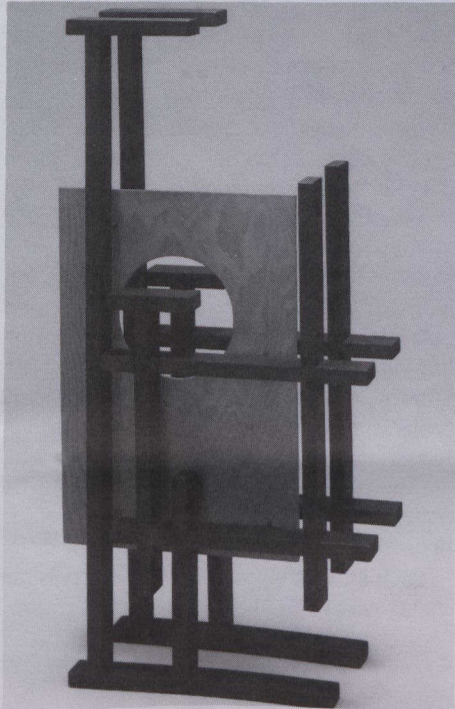
Abstracción geométrica da expresión a efectos ópticos

La exposición Nuevas Perspectivas sobre el arte de Denis Juneau, abierta en la Galería Nacional de Arte de Ottawa hasta el 3 de febrero, presenta 30 obras del artista, producidas entre 1956 y 1983. Denis Juneau, importante miembro del movimiento abstraccionista geométrico de Montreal, ha tenido una gran influencia sobre la pintura canadiense desde los años 1950.

La exposición, que incluye cuadros, dibujos, acuarelas, modelos y esculturas, abarca toda la producción de este maestro del arte abstracto. Las obras expuestas fueron seleccionadas por el Sr. Jean René Ostiguy, conservador de la Galería Nacional, experto en arte conservador de la Galería Nacional especializado en arte canadiense, y son las más cruciales para la carrera de Denis Juneau. El Sr. Ostiguy cree que esta expo-



Semicírculo rojo, 1960.



Círculo espacial, óleo sobre madera pintado en 1959.

sición "brinda la oportunidad de conocer mejor a este artista, firmemente decidido a integrar su trabajo innovador en la vida de la sociedad de Quebec."

La exposición permite apreciar la evolución de las obras del Sr. Juneau. En las primeras composiciones abstractas, pintadas en Italia en 1956, predominaban las áreas de colores mates; en las últimas, se aprecia

una técnica más "tachiste." Las obras expuestas demuestran que el Sr. Juneau estaba constantemente buscando efectos ópticos expresivos. La exposición hace hincapié sobre las obras del período "plasticien" del artista, pintadas en los años 1950, y en sus composiciones cinéticas y ópticas, producidas a fines de la década de 1960.

Como miembro del grupo "plasticien" de Montreal, Denis Juneau a menudo buscaba la participación del público en la creación del arte abstracto. La exposición incluye varias obras diseñadas por el artista en 1969 y 1973 que invitan al público a tocarlas y modificarlas.

La mayoría de las obras de arte pertenecen a la colección del artista y a la colección permanente de la Galería Nacional.

Los Servicios Educativos de la Galería Nacional presentan también una sala didáctica con fotografías de Denis Juneau trabajando en su estudio, sus plantillas de trabajo y una fotografía de una escultura de "arte lúdico" diseñada por el artista.

Donación de condecoraciones históricas al Museo de la Guerra

El Museo de la Guerra canadiense de Ottawa adquirió recientemente las condecoraciones del Teniente Coronel de Aviación William George Barker, VC, DSO, MC, uno de los más distinguidos pilotos canadienses durante la Primera Guerra Mundial.

Sus numerosas condecoraciones fueron donadas por Orval y Cecil Barker, hermanos del as canadiense. Se están exhibiendo con el uniforme de combate del Teniente Coronel Barker y el fuselaje del avión *Sopwith Snipe* que pilotó hace 66 años.

El Teniente Coronel Barker nació en Dauphin, Manitoba en 1894. Durante la Primera Guerra Mundial sirvió en la Real Fuerza Aérea, pilotando *Sopwith Camels* y *Snipes* en los cielos de Francia e Italia.

El 27 de octubre de 1918, el bravo piloto canadiense entabló combate con unos 60 aviones enemigos, logrando derribar cuatro. Gravemente herido, su avión se estrelló detrás de las líneas británicas, pero logró sobrevivir. Por esa hazaña recibió la Cruz de la Victoria.

Se le atribuye haber destruido un total de 50 aviones enemigos durante la guerra. En reconocimiento a sus servicios, se le otorgó en dos ocasiones la Orden de Servicio Distinguido y tres Cruces Militares. El gobierno italiano le otorgó la Medalla de Plata al Valor Militar. También fue honrado con la Croix de Guerre de Francia. El Teniente Coronel Barker sirvió en la Fuerza Aérea Canadiense hasta 1926. Murió en 1930.



Las medallas pertenecientes a William George Barker incluyen (de izquierda a derecha): la Cruz de la Victoria, la Orden al Servicio Distinguido y el galón correspondiente; la Cruz Militar y 2 galones, la Medalla 1914-15, la Medalla Británica de la Guerra, la Medalla de la Victoria y la Oja de Roble, la Medalla italiana de primera clase, la Croix de Guerre de Francia, con su estrella y la Medalla italiana de segunda clase.

Ayuda para proyectos de desarrollo

La Sra. Monique Vezina, Ministro de Relaciones Exteriores, ha firmado dos nuevos acuerdos autorizando a la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (CIDA) a contribuir \$2 724 236 a la Confédération des Caisses populaires et d'économie Desjardins. Esta suma está destinada a proyectos en 20 países de América Latina y de África occidental y central.

El primer acuerdo, por valor de \$1 676 236, será utilizado para consolidar las operaciones de la Société de développement international Desjardins (SDID), la rama internacional del grupo Desjardins. Durante los próximos tres años, esta suma cubrirá

un 75 % de los gastos de administración general; información sobre el desarrollo y programas educativos; investigaciones y desarrollo; y programas de capacitación y desarrollo para sus empleados.

El \$1 048 000 restante permitirá a la SDID financiar proyectos de cooperativas de ahorro, crédito, producción agrícola, educación general, viviendas, artesanías y servicios comunitarios, así como programas de capacitación femenina y de integración de cooperativas. La suma aprobada se añade al \$1,1 millón que la CIDA ya había contribuido a este fondo de operaciones durante el transcurso del año.

Automóvil eléctrico del futuro

La Major Tech Industries Inc. de Vancouver, Colombia Británica, ha diseñado una batería de litio que podría iniciar la producción en masa de automóviles eléctricos.

La batería ocupa una cuarta parte del espacio de la batería ordinaria de plomo y tiene la misma capacidad eléctrica. Además, la Rogers Inter Auto Inc., filial de la Major Tech, ha concebido un vehículo descapotable de tres ruedas y un microbús denominado Rascal, preparado para la propulsión eléctrica. Murray Pezim, presidente de la Major Tech, cree que el Rascal eléctrico será el automóvil del futuro.

"La mayoría de los automóviles eléctricos han fracasado debido a la poca distancia que pueden recorrer con una carga de batería. La investigación ha demostrado que la nueva batería de litio permite cubrir 320 kilómetros

de distancia antes de agotarse.

Esta distancia hará que el automóvil sea práctico para necesidades urbanas.

Si bien la batería se encuentra todavía en la fase de investigación y desarrollo, la compañía espera tener listo un prototipo de automóvil eléctrico en funcionamiento para la Expo 86.

El análisis de costo del Rascal ha mostrado que éste podría venderse al público por menos de \$5 000, sin aditamentos. El Sr. Pezim manifestó que la Major Tech no tenía planeada la producción del vehículo, sino que trataría de vender la licencia de producción.

Los intentos de producir automóviles eléctricos han fracasado, dado que las baterías pesaban demasiado y la distancia cubierta entre cargas era muy pequeña.



Murray Pezim trata un prototipo de automóvil eléctrico urbano.

Cirugía para niños

Los gemelos univitelinos Chong Min y Hyun Min recientemente sirvieron de modelos de moda para contribuir a recaudar fondos para la organización Curemos a los Niños, dedicada a traer a Ottawa niños que necesitan ser sometidos a operaciones, pero que viven en países donde los hospitales no están equipados para realizarlas.



Los gemelos univitelinos Chong Min y Hyun Min posan después de haberse recuperado de su operación al corazón.

La organización Curemos a los Niños había traído a estos gemelos desde Corea del Sur para someterlos a una operación destinada a obturar conductos cardiacos que en condiciones normales se cierran al nacer. Hasta la fecha, esta organización ha traído a Ottawa 21 niños, que han sido objeto de operaciones quirúrgicas. Los niños son atendidos por familias del área de Ottawa, los médicos ofrecen sus servicios gratis y las instituciones privadas pagan los gastos de cirugía y estancia en el hospital.

La Sra. Naomi Bronstein, fundadora de esta organización, llevará de regreso a sus hogares en Asia a los gemelos y a otros cinco niños que vinieron con ellos. A su regreso, traerá otros seis niños que necesitan cirugía.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada